

ERRATA

PAGES	LIGNES	ERRONÉ	CORRECT
10	10	ceux-là	celle-là
11	22	donnassent	donnaient
30	16	ne peut pas les vendre	ne peut les vendre
44	2	Dans les cérémonies cultuelles...	« Dans les cérémonies cultuelles...
44	15	indépendance et unité d'action	interdépendance et unité d'action
51	colonne 4	au-dessus de 10 ans	au-dessous de 10 ans
55	30	entre les deux institutions	entre deux institutions
75	23	l'imprunteur	l'emprunteur
77	18	garanti	garantie
96	25	les créancier	le créancier
100	25	bien qu'elle soit imposée...	bien qu'elle lui soit imposée...
104	10	des « personnes quelconques...	des personnes quelconques...
105	4	et est puni	et puni
108	2	s'est enfuie	s'est enfui
»	8	nous le verrons	nous l'avons vu
143	19	qui lui plût	qui lui plut
144	12	clause immorale	cause immorale
146	13	article 44	article 344
149	26	celle du Code	celles du Code

N. B.. — Dans notre ouvrage, nous employons très fréquemment à la place de l'expression « engagement des personnes » celle de « nantissement des personnes », car ce dernier terme est usité dans les Codes annamites traduits et dans les ouvrages de tous les auteurs qui ont écrit sur l'institution que nous étudions.

BIBLIOGRAPHIE

(Les ouvrages sont classés par ordre chronologique.)

- Ma-Touan-Lin.** — *Ethnographie des peuples étrangers à la Chine.* (Ouvrage composé au XIII^e siècle de notre ère par Ma-touan-Lin, traduit pour la première fois du chinois avec un commentaire perpétuel par le marquis d'Hervey de Saint-Denis.) 2 vol., Genève, H. Georg, 1877-1882.
- Borri** (Ch.). — *Relation de la nouvelle mission des Pères de la Compagnie de Jésus au royaume de la Cochinchine* (Traduit de l'italien par le père Antoine de la Croix.) Rennes, J. Hardy, 1631.
- Marini** (le P. de). — *Histoire curieuse des royaumes de Tunquin et de Laos* (Traduit de l'italien par F. Lecompte.) Paris, 1666.
- Biot** (Ed.). — Mémoire sur la condition des esclaves et des serviteurs gagés en Chine. (*Journal asiatique*, 3^e série, tome III, mars 1837.) Paris, 1837.
- Pallegoix** (Mgr). — *Description du royaume Thai ou Siam*, 2 vol., Paris, 1854.
- Bouillevaux** (M. C. E.). — *Voyage dans l'Indochine* (1848-1856), Paris, 1858.
- Mouhot** (H.). — *Voyages dans les royaumes de Siam, de Laos, de Cambodge et d'autres parties centrales de l'Indochine*, Paris, 1864.

- Bourchet** (A.). — Essai sur les mœurs et les institutions du peuple annamite (Extrait de la *Revue maritime et coloniale*.) Paris, 1869.
- Lemire** (Ch.). — *Cochinchine française et royaume de Cambodge*, Paris, 1869.
- Bouillevaux** (M. C. E.). — *L'Annam et le Cambodge*, voyage et notes historiques. Paris, 1874.
- Wallon** (W.). — *Histoire de l'esclavage dans l'antiquité*, 3 vol. Paris, 1879.
- Villard** (M.). — Etude sur le droit civil annamite (*In Excursions et Reconnaissances*, tome II.) Paris, 1880.
- Bénigne** (le P.). — *Vingt ans en Annam*. Paris, 1884.
- Launay** (Abbé de). — *Histoire ancienne et moderne de l'Annam depuis l'année 2700 avant l'ère chrétienne jusqu'à nos jours*. Paris, 1884.
- Bouinai** (A.) et **Paulus** (A.). — *L'Indochine française contemporaine*, 2 vol. Paris, 1885.
- Paulus** (A.). — L'esclavage dans l'Indochine et en particulier au Cambodge et dans l'Annam (Extrait du *Bulletin des Sciences économiques et sociales*.) Paris, 1885.
- Brande** (P.). — *Cà et là, Cochinchine et Cambodge*. Paris, 1886.
- Bellard** (Dr Eug.). — *Mœurs et coutumes du Tonkin* (Communication faite à la Société de géographie de Lille.) Lille, L. Danel, 1888.
- Des Michels** (Ab.). — *Annales impériales de l'Annam* (Khâm dinh viêt su), Paris, 1889-1892..
- Silvestre** (J.). — *L'Empire d'Annam et le peuple annamite*, Paris, 1889.
- Castonnet des Fosses** (W.). — *L'Annam au moyen âge*, Angers, impr. Lachère et Dolbeau, 1889.
- Leclère** (Adh.). — *Recherches sur la législation cambodgienne*. Paris, 1890.
- D'Enjoy** (P.). — *Etude pratique de la législation civile annamite*, Paris, 1894.

- Mission Aymonier** (Et.). — *Voyage dans le Laos* (2 vol.). Paris, 1895-1897.
- Letourneau** (Ch.). — L'évolution de l'esclavage dans les diverses races humaines (*Bibliothèque anthropologique*, tome XVII.) Paris, 1897.
- Silvestre** (J.). — Considérations sur l'étude du droit annamite. (*In Recueil de Jurisprudence, de doctrine et de législation coloniale et maritime*.) Paris, 1897-1900.
- Luro** (E.). — *Le pays d'Annam*, Paris, 1897.
- Schreiner** (Alf.). — *Les institutions annamites en Basse-Cochinchine avant la conquête française* (3 vol.). Saïgon, Claude et Cie, 1900-1902.
- Perrot** (F.). — *La société annamite*, thèse Paris, 1902.
- Deloustal** (R.). — *Recueil des principales ordonnances royales édictées depuis la promulgation du Code annamite*. Hanoï, 1903.
- Farjenel** (F.). — *La morale chinoise, fondement des sociétés d'Extrême-Orient*, Paris, 1906.
- Briffaut** (C.). — *L'esclavage et l'engagement pour dette dans le droit sino-annamite*. Lyon, Storck, 1097.
- Lemyre de Vilers**. — *Les institutions civiles de la Cochinchine* (1879-1881), Paris, 1908.
- Pelliot** (P.). — Notes de bibliographie chinoise. (*In Bulletin de l'Ecole française d'Extrême-Orient*.) Paris, 1909.
- Cury** (L.). — *La société annamite*, thèse Paris, 1910.
- Briffaut** (C.). — De la puissance paternelle (*In Recueil Penant*.) Paris, 1911.
- Penant** (O.). — *Recueil général de jurisprudence, de doctrine et de législation coloniale et maritime*, Paris, 1910-1911-1912-1914.
- Briffaut** (C.). — Le gendre anomal. (*In Tribune des Colonies et Protectorats*.) Paris, 1914.
- *La loi civile selon le droit de Gia-Long*. Hanoï, impr. d'Extrême-Orient, 1919.

- *Droit civil sino-annamite. Notes historiques.* Hanoï, 1921.
- Tran-van-Chuong.** — *Essai sur l'esprit du droit sino-annamite,* thèse, 1922, Paris.
- Gentile** (N. de). — *Petit recueil de jurisprudence indochinoise en matière civile française, civile indigène et commerciale* (1915-1924), Hanoï, 1925.
- Solus** (H.). — *Traité de la condition des indigènes en droit privé. Colonies et pays de protectorat,* Paris, 1927.
- Ho-dac-Diêm.** — *La puissance paternelle en droit annamite,* thèse, Paris, 1928.
- Westermarck** (Ed.). — *L'origine et le développement des idées morales.* (Edition française, par R. Godet.) 2 vol. Paris, 1928-1929.
- Maunier** (R.). — *Introduction à la Sociologie,* Paris, 1929.
— *Mélanges de Sociologie nord-africaine,* Paris, 1930.
- Fustel de Coulanges.** — *La Cité antique,* Paris, 1930.
- Ner** (M.). — *Centenaire de Fustel de Coulanges, La Cité antique et l'Annam d'autrefois.* (Conférence faite à la société de géographie.) Hanoï, 1930.
- Protectorat du Tonkin.** — *Recueil des avis du Comité consultatif de jurisprudence annamite sur les coutumes des Annamites du Tonkin en matière de droit de famille, de succession et de biens culturels,* Hanoï, 1930.
- Maunier** (R.) et **Giffard** (A.). — *Sociologie et droit romain.* (Conférences.) Paris, 1930.
- Lingat** (R.). — *L'esclavage privé dans le vieux droit siamois,* thèse, Paris, 1931.
- Nguyen-van-Tô.** — *Question de droit coutumier annamite,* Hanoï, 1931.

Codes consultés.

- Code des Lê (édition 1777), traduit par Deloustal (R.). Hanoï, impr. d'Extrême-Orient, 1919.
- Code annamite (code Gia-Long, 1812), traduit par Philastre (P. L. F.), 2 vol. Paris, 1876.

- Ta-tsing-leu lee.** — « Les lois fondamentales du Code pénal de la Chine », traduit par Sir G. Stamton, mis en français avec des notes par F. Renouard de Sainte-Croix, Paris, 1812.
- Code pénal à l'usage des Annamites. (Décret du 15 mars 1880.)
- Précis de droit civil annamite* (décret du 3 octobre 1883).
- Code civil annamite (décret du 24 octobre 1912).
- Code pénal annamite (décret du 31 décembre 1912).
- Code pénal du Tonkin (décret du 15 mars 1922).
- Code civil à l'usage des juridictions indigènes du Tonkin, Hanoï, impr. d'Extrême-Orient, 1931.
- Colin** (P.). — *Codes et lois pour la France et les colonies,* Paris, 1925.

Revue et périodiques.

- Lois, décrets, ordonnances, règlements et avis du Conseil d'Etat. (Collection Duvergier (J.) et Goujon (Ed.), Paris, impr. Larose 1883-1888-1890 et aux dates des décrets cités.)
- Bulletin de l'Ecole française d'Extrême-Orient,* 1909.
- Revue indochinoise,* 1905.
- Revue du Pacifique,* 1928.
- Journal officiel de l'Indochine* (aux dates des décrets cités).
- Journal asiatique,* 1834-1837.